

¹ Helyesen: Egy egész világ ellen. Harcom a békéért.

² Kellner a londoni magyar kommunista csoport tagja volt, Károlyi munkatársa az Angliai Magyar Tanácsban. A Rajk-perben elítélték. Emlékirtaiban: Magyar antifasiszták Angliában 1940–1945 (Budapest, 1983) sokat foglalkozik Károlyival.

199. BERTRAND RUSSELL KÁROLYI MIHÁLYHOZ

(Cambridge, 1946. február 9.)

Dear Károlyi,

I shall be delighted to see you on Sunday 17th. I think perhaps it would be better to lunch at the restaurant, as there are no buses on Sunday morning, so unless I write to the contrary will you meet me at 1 o'clock at the Festival Grill, 1, King's Parade. Unfortunately, my wife is ill in a Nursing Home and is not likely to be back by then. She is lonely and would be exceedingly pleased if you and Countess Károlyi could look her up. Her address is: The London Clinic, Harley Street, W.1.

Yours sincerely

PIL 704. f. 82. ó. e. (eredeti)

*

Kedves Károlyi,

Nagy örömmel találkoznék önnel vasárnap, 17-én. Azt hiszem, jobb lenne vendéglőben löncsölni, miután vasárnap reggel nem jár a busz, úgyhogy ha nem írnék ellenkező értelemben, találkozhatnánk 1 órakor a Festival Grillben, King's Parade 1. Feleségem sajnos beteg, kórházban van, és valószínűtlen, hogy addigra visszajöjjön. Magányosnak érzi magát, és rendkívüli módon örülne, ha ön és Károlyi grófnő meg tudnák látogatni. Címe: London Clinic, Harley Street, W. 1.

200. M. S. WILLIAMS KÁROLYI MIHÁLYHOZ

(London, 1946. február 14.)

Dear Count Károlyi,

Thank you for your letter of 30th January.

We have telegraphed to Budapest to obtain the permission of the Allied Control Commission for you and your wife and secretary to visit Hungary. I will write to you again as soon as we receive a reply.

We shall be prepared to help you arrange the journey in due course, and will ask the British Political Mission in Budapest to assist in arranging your return journey.¹

Yours sincerely

PRO FO 371/58 992. (aláírt másodpéldány)

*

Kedves Károlyi gróf,

Köszönet január 30-i leveléért.

Táviratoztunk Budapestre, hogy szerezzék meg a Szövetséges Ellenőrző Bizottság engedélyét az Ön, a felesége és a titkára magyarországi látogatásához. Ismét írok Önnek, amint választ kapunk.

Készek vagyunk segíteni Önnek az utazás időben való lebonyolításában, és felkérjük a budapesti Brit Politikai Missziót, nyújtson segítséget visszaútjának intézésében.¹

¹ Az ügyiratban őrzött hivatalos iratok szerint a Foreign Office tisztázta a Belügyminisztériummal Károlyiek visszatérési engedélyét.

201. SZAKASITS ÁRPÁD, BÖHM VILMOS ÉS RIES ISTVÁN TÁVIRATA
KÁROLYI MIHÁLYHOZ

(Budapest, 1946. február 18.)

Károlyi-törvénynek nemzetgyűlés által való egyhangú elfogadása alkalomból szeretettel üdvözli októberi forradalom és magyar szabadságharc előharcosát a Magyarországi Szoc. dem. Párt.¹

Történeti Hivatal K 747 (egykorú fordítás angolból)

¹ Előzőleg, nyilván február 1-je után Károlynak az SZDP a következő táviratot küldte Práger címére: „A Szociáldemokrata Párt és a magyar nép szíve mélyéből kívánja visszatérését a most született Magyar Köztársaságba. Várja levelünket.” (PIL 283. f. 12/46. ó. e.)

202. KÁROLYI MIHÁLY SUPKA GÉZÁHOZ

(London, 1946. február 24.)

Kedves Főszerkesztő Uram,

Tábori Pál úr eljuttatta hozzám 1945. december 31-én kelt b. levelét.

Elnézését kérem, hogy ilyen sokáig késtem a válasszal, de úgy volt, hogy rövidesen hazatérek, s így személyesen kívántam eleget tenni kérésének. Sajnos, feleségem betegsége miatt utazásom ismét elhalasztódott, és éppen ezért ezúton tanúsítom, hogy 1918-ban Önt, mint rendkívüli követet és meghatalmazott minisztert külön megbízatással Prágába küldtem. A kinevezési okmányt saját kezűleg írtam alá. Minderre határozottan emlékszem, és kész vagyok ezt bármilyen hatóság előtt eskü alatt igazolni.

Köszönöm szíves üdvözetét és jókívánságait, s azokat hasonlókkal viszonzom.

Szívélyes üdvözlettel

PIL 704. f 130. ó. e. (másodpéldány)

203. HAVAS ENDRE A KIRKHAMI MAGYAR HADIFOGLYOKHOZ

(London, 1946. február 24.)

Kedves Honfitársaim,¹

Károlyi Mihály gróf megkért arra, hogy köszönjem meg a nevében február 6-i levelüket.² Huszonhét évi száműzetés után nemsokára visszatér Magyarországra. Az Önök levele csak megerősíti abban a hitében, hogy a magyar nép többsége nem azonosította magát azzal az ellenforradalmi rendszerrel, amely őt hazaárulónak bélyegezte.

Hazatérésük ügyében semmi véglegest nem tud Önökkel közölni, mert ezzel a problémával nem foglalkozott, de levelüket egyidejűleg továbbítom Bede István követ úrnak.